Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Saul zaś był zgadzający się z zabiciem jego stało się zaś w tym dniu prześladowanie wielkie na zgromadzenie w Jerozolimie wszyscy zarówno byli rozproszeni po krainach Judei i Samarii oprócz wysłanników |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Saul pochwalał ich zabójstwo.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szaweł zaś był zgadzającym się\* zgładzeniu jego. Stało się zaś w tamtym dniu prześladowanie wielkie przeciwko (społeczności) wywołanych w Jerozolimie. Wszyscy zaś rozproszyli się po krainach Judei i Samarii oprócz wysłanników. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Saul zaś był zgadzający się (z) zabiciem jego stało się zaś w tym dniu prześladowanie wielkie na zgromadzenie w Jerozolimie wszyscy zarówno byli rozproszeni po krainach Judei i Samarii oprócz wysłanników |

1. 1) Podział NP na rozdziały i wersety w obecnej formie wprowadził Robert Estienne w 1551 r. po Chr. w swoim wydaniu gr. NP. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 22:20</x>; <x>520 1:32</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "zgadzał się". [↑](#footnote-ref-4)